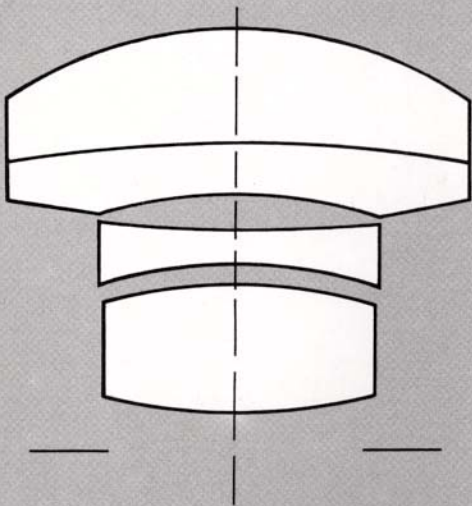




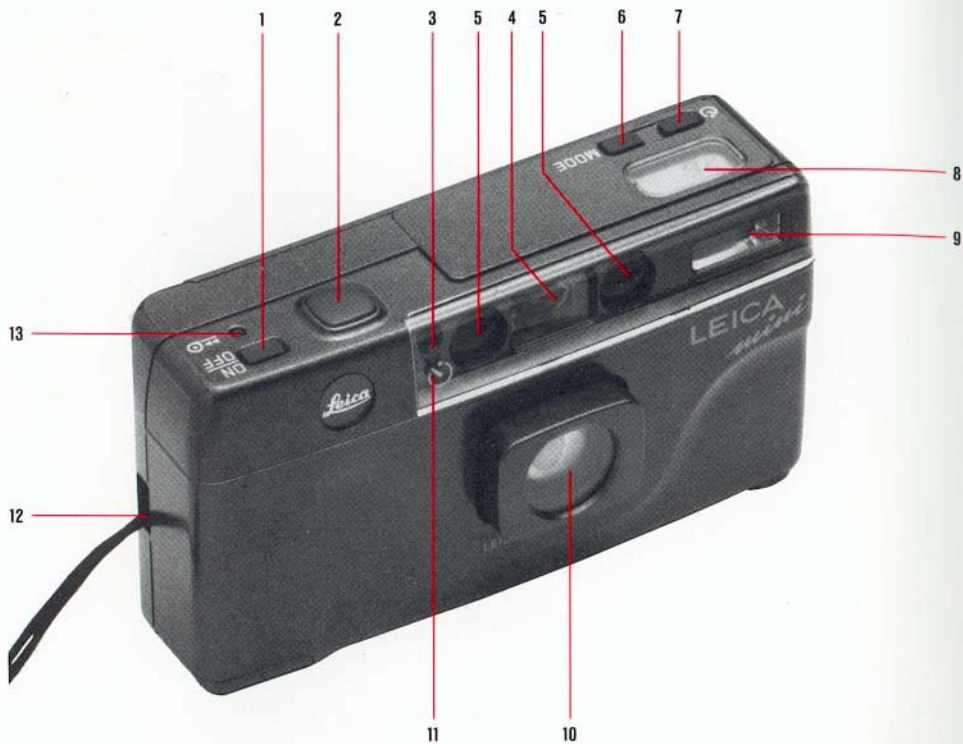
Anleitung / Instructions / Notice d'utilisation

LEICA mini



LEICA ELMAR 1:3,5/35mm

**für/for/pour
LEICA mini**



■ Bitte beide Umschlagseiten herausklappen!

Seiten 3 - 34

deutsch

■ Please fold out both cover pages.

pages 35 - 66

english

■ Veuillez ouvrir les deux pages de couverture, s.v.p.!

pages 67 - 98

français

Nous vous souhaitons beaucoup de joie et de succès avec votre nouveau LEICA mini. Il est le premier appareil micro-compact automatique équipée d'un objectif LEICA. Grâce à sa construction compacte et son faible poids il peut être votre compagnon de tous les instants. Le LEICA mini est conçu, comme tous les appareils photo compacts, pour photographier surtout sur des films couleur négatifs. En tant qu'appareil photo sans complications, il est destiné aux photos de souvenir pleins de vie, tout en étant aussi un précieux bloc-note optique. Pour que vous puissiez pleinement profiter des performances de votre LEICA mini, nous vous prions de lire ce mode d'emploi.

Ce mode d'emploi est imprimé sur du papier blanchi sans addition de chlore. Son processus de fabrication, très coûteux, est complètement exempt de chlore et aide à éviter la pollution des eaux et ménage de ce fait l'environnement.

- ① Touche de mise en marche / arrêt
- ② Déclencheur
- ③ Senseur pour la mesure de l'exposition
- ④ Fenêtre du viseur
- ⑤ Système de mesure de l'autofocus
- ⑥ Touche de sélection des modes de fonctionnement
- ⑦ Touche du retardateur
- ⑧ Champ d'affichage des données par cristaux liquides (ACL)
- ⑨ Flash électronique
- ⑩ Objectif LEICA ELMAR 1:3,5 / 35 mm avec filtre de protection UV
- ⑪ Symbole pour le retardateur et diode luminescente rouge (DEL)
- ⑫ Dragonne / Courroie
- ⑬ Commutateur de rembobinage

Table des matières

Brève description	69
Mise en place, contrôle et changement de pile	70
Mise en place de la courroie.....	73
Mise en circuit de l'appareil	73
Mise en place du film	74
Tenue en main de l'appareil.....	76
Affichages dans le viseur.....	78
Photographier	79
Mise en mémoire de la netteté et de l'exposition	80
Réglage sur l'infini	82
Photographier avec le flash automatique	83
Photographier avec commande manuelle du flash.....	84
Retardateur.....	86
Rembobinage du film	87
Dos dateur.....	88
Que faire, quand	93
Conseils pour l'entretien du LEICA mini	94
Caractéristiques techniques	96

Brève description

Le LEICA mini est un appareil micro-compact, muni d'un objectif LEICA. Il est un bloc-notes photographique de haut niveau. Ses caractéristiques particulières sont:

- objectif LEICA ELMAR 1:3,5 / 35 mm
- filtre de protection UVa monté à demeure
- mise au point autofocus de 65 cm à l'infini
- autofocus par émission infrarouge et mémorisation de la netteté
- réglage fixé sur l'infini
- mesure de l'exposition intégrale avec prépondérance au centre et mise en mémoire des valeurs de mesure
- flash électronique incorporé à recyclage ultra-rapide
- mise en action automatique du flash en faible lumière
- mise en action ou annulation manuelle du flash
- temps de pose longs possibles jusqu'à 5 s. environ
- transport motorisé du film
- sélection automatique pour les films codés DX
- selon le modèle, avec ou sans dos dateur relevable commandé par quartz

Couvercle du compartiment de pile (14)
Avec le LEICA mini possédant un dos-dateur:

Touches de commande du dos-dateur (15)
Ecroû de pied A 1/4 DIN 4503 (1/4") (16)
Dos relevable (selon le modèle, avec ou sans impression de données) (17)

Oculaire de visée e
Témoin de confirmation (diode lumineuse verte) (18)

Avec le LEICA mini possédant un dos-dateur:

ACL-Champ d'affichage des données (19)
Fenêtre de contrôle du film chargé (20)
Déverrouillage du dos (21)



ACL-Champ d'affichage des données

-  = Symbole de fonctionnement de pile
- 26 = Compteur d'images
- AUTO = Commutation automatique du flash
- ON = Flash commuté manuellement
- OFF = Automatisme du flash déconnecté
- ∞ = Réglage de l'objectif sur l'infini



Mise en place de la pile

L'alimentation en énergie électrique du LEICA mini s'effectue par une pile au Lithium de 3 Volt. Pour mettre la pile en place il suffit de pousser le couvercle du compartiment de pile dans la direction indiquée par la flèche et ouvrir le couvercle. Placer la pile au Lithium dans le compartiment de pile avec le contact négatif (-) vers l'avant, ensuite refermer et enclencher le couvercle.




Piles au Lithium utilisables, p.ex.:

DURACELL	DL123A
KODAK	K123LA
PANASONIC	CR123A
VARTA	CR123A

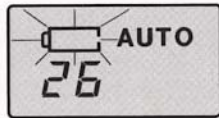
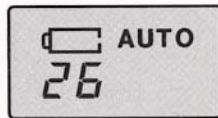




Contrôle de la pile

Mettre l'appareil en circuit (p. 73). L'objectif se met en position de prise de vue.

Si le symbole  apparaît, alors cela signifie que la capacité de la pile est suffisante. Le symbole  signale que la pile devrait être remplacée au plus vite. Si le symbole  clignote ou s'il n'y a aucun affichage de visible, alors la pile est épuisée et doit être remplacée immédiatement. L'appareil ne peut plus être déclenché.

Si l'objectif ne bouge pas lorsque la touche «MARCHE / ARRÊT» est activée, la pile est soit épuisée, mal placée dans le compartiment de pile ou elle manque complètement.



Si le symbole  clignote ou s'il n'y a aucun affichage de visible, cela peut provenir du fait que les contacts de la pile sont oxydés. Dans ce cas il faut nettoyer les contacts de la pile au moyen d'un chiffon propre, sec et non pelucheux. Si la pile est partiellement déchargée, il est possible que le symbole  apparaisse après quelques vues effectuées successivement. Avant de continuer à photographier il faut laisser la pile se régénérer pendant un court laps de temps.

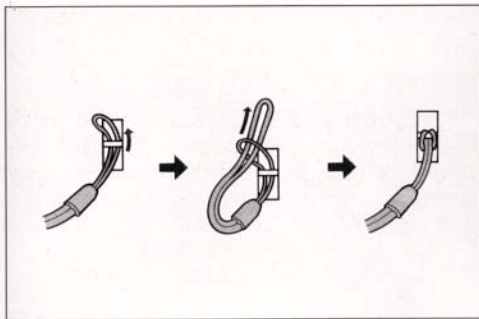
Si environ 6 minutes après la mise en circuit l'appareil n'est pas utilisé, il se débranchera automatiquement. A ce moment l'objectif coulissera dans sa position de transport. Cette fonction permet d'éviter un déchargement inutile de la pile.

Attention: Le froid réduit la capacité de la pile. Pour cette raison, à des basses températures, il est conseillé de porter le LEICA mini au contact de son corps et d'utiliser une pile neuve.

Changement de pile

Si un film est chargé dans l'appareil, il faut immédiatement après avoir enlevé l'ancienne pile en mettre une nouvelle en place. Si l'appareil reste plus de 10 minutes sans pile, alors le compteur d'image dans le champ de données ACL se remettra sur «1» dès qu'une nouvelle pile aura été mise en place et cela indépendamment du nombre de vues déjà prises.

Important: Tenir les contacts de la pile propres. Ne pas jeter les piles au feu, ne pas les recharger, casser, démonter ou les réchauffer. Ne jamais jeter les piles usagées aux ordures ménagères, car elles contiennent des matières toxiques polluant l'environnement. Pour permettre leur recyclage, il faut les rapporter à son revendeur ou les jeter à la décharge spéciale.



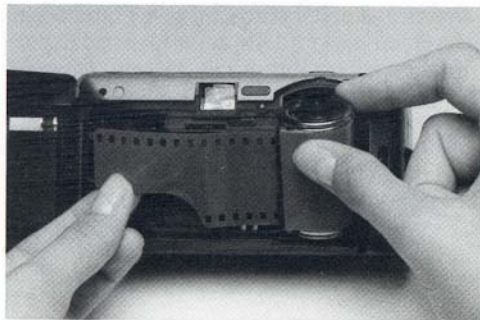
Mise en place de la courroie

Mise en circuit de l'appareil

Pour pouvoir photographier il faut d'abord mettre l'appareil en circuit. Pour cela appuyer sur la touche «MARCHE / ARRET», l'objectif sort pour se mettre en position de prise de vue et des affichages apparaissent dans le champ des données ACL. Lorsque l'appareil est débranché, tous les affichages s'éteignent et l'objectif se remet en position de transport.



Si le mouvement de sortie de l'objectif est gêné, par exemple dans le sac ou quand on photographie à travers une fenêtre et que la vitre repousse l'objectif dans le boîtier de l'appareil, il ne s'ensuivra en règle générale aucun dommage pour le mécanisme. Une mise au point optimale ne sera toutefois pas possible sous ces conditions.

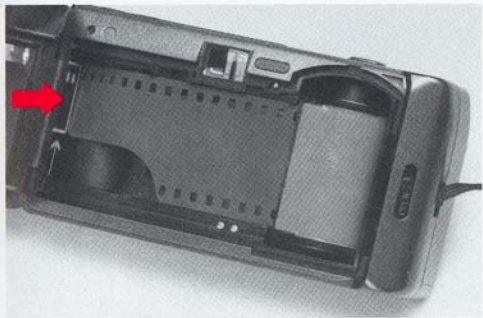


Mise en place, Chargement du film

1. Déverrouiller et ouvrir le dos (17) par manœuvre du curseur (21). Si un film est chargé dans l'appareil, vérifier qu'il a été rembobiné, c'est à dire que le compteur d'image est sur zéro, sinon le film exposé serait voilé.
2. Placer la cartouche du film dans son logement (voir illustration). L'entraîneur de l'axe de rembobinage de l'appareil doit se placer dans l'encoche adéquate de la cartouche du film.

Attention: Pour éviter un voilage du film, il est conseillé de toujours le mettre en place et l'enlever en lumière atténuée, p. ex. à l'ombre de son corps.

3. Poser le film à plat entre les glissières et étendre l'amorce du film entièrement au-dessus de la bobine réceptrice - jusqu'à proximité immédiate de la marque jaune sur la paroi intérieure de l'appareil. Si l'amorce du film dépasse trop de la cartouche il faut la réintroduire un peu dans cette dernière. Le film doit être posé à plan sur le canal du film et les dents de la roue dentée, sous l'oculaire de visée, doivent s'enclencher dans la perforation du film.



4. Refermer le dos et mettre l'appareil en circuit. Le film avance automatiquement jusqu'à la première vue. Si le compteur d'image indique «1», alors l'appareil est prêt à fonctionner. Si le compteur d'image indique «0», cela signifie que le film n'a pas été mis en place correctement. Réouvrir à ce moment le dos, enlever le film et le remettre en place comme décrit sous 2 à 4.

Films 24 x 36 utilisables

Avec les films codés DX (l'emballage du film et la cartouche du film sont marqués avec «DX»), le LEICA mini régler automatiquement les sensibilités suivantes:

Sensibilité du film en ISO			Réglage sur ISO
50 / 18°	64 / 19°	80 / 20°	50 / 18°
100 / 21°	125 / 22°	160 / 23°	100 / 21°
200 / 24°	250 / 25°	320 / 26°	200 / 24°
400 / 27°	500 / 28°	640 / 29°	400 / 27°
800 / 30°	1000 / 31°	et plus	1000 / 31°

Pour des films de faible sensibilité (en-dessous de ISO 50 / 18°) et de films ne possédant pas le codage DX, l'appareil se régler automatiquement sur ISO 100 / 21°.

Des films couleur-négatif d'une rapidité allant jusque ISO 3200 / 36° peuvent, grâce à leur large domaine d'exposition, également être utilisés. Il n'est pas possible d'utiliser des cartouches de film de 72 vues.



Tenue en main de l'appareil

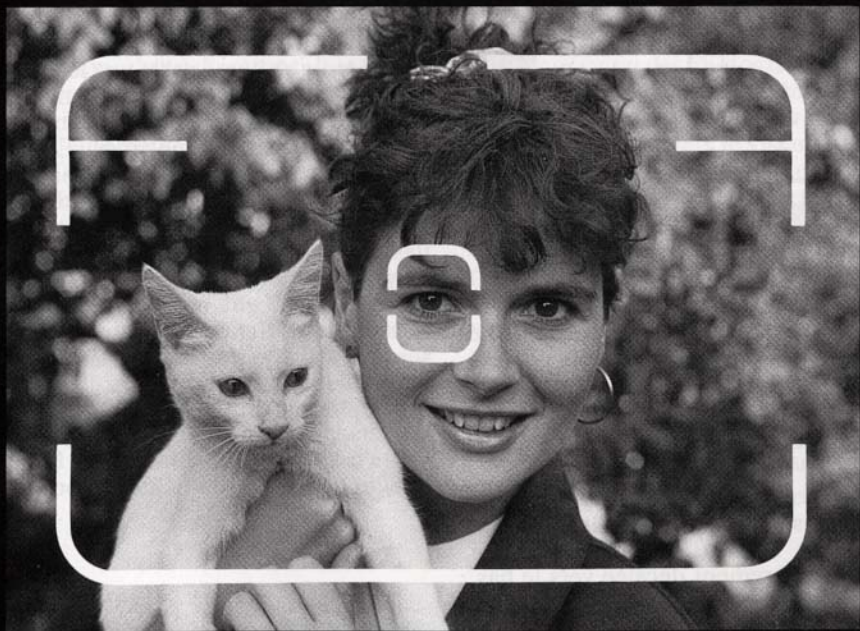
Pour éviter des flous, dûs au bougé, et assurer une plus grande stabilité pendant la prise de vue, il est conseillé de tenir le LEICA mini comme montré sur les illustrations. En outre il faut s'assurer que l'objectif, le réflecteur du flash, les senseurs de l'autofocus et la fenêtre de la cellule de mesure ne soient pas masqués par la main, la courroie, etc.

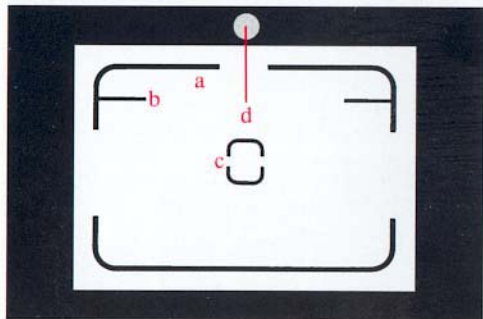
Pour le format en hauteur, il faut toujours positionner le flash vers le haut, car un éclairage venant du haut correspondra le mieux aux conditions normales.

Pour des prises de vue au format «portrait» il est avantageux de déclencher au moyen



du pouce, ce qui donne une meilleure stabilité.





Affichages dans le viseur

a: Cadre collimaté:

Le cadre collimaté clair, visible dans le viseur indique le champ englobé par l'objectif. Lors de l'agrandissement du négatif ou la mise sous cadre de la diapositive, des légers décalages par rapport au cadre collimaté sont possibles.

b: Repères pour le domaine rapproché:

Pour des prises de vues dans le domaine rapproché de 0,65 m à 1 m, la plage de l'image est légèrement décalée vers le bas. Dans ce cas ce sont les repères pour le domaine rapproché et la délimitation inférieure de l'image qui sont à prendre en consideration.

c: Plage de référence de l'autofocus:

Viser le sujet principal de façon à ce qu'il se trouve à l'intérieur de ce cadre (il ne doit pas le remplir).

d: Témoin vert de confirmation:

Si le témoin s'allume après une légère poussée sur le bouton de déclenchement, cela signifie que la mise au point et la mesure de l'exposition sont mémorisées. En utilisation avec le flash (modes de fonctionnement AUTO et ON) l'allumage du témoin vert indique également la disponibilité du flash. Aussi longtemps que le flash n'est pas recyclé, le bouton de déclenchement reste bloqué. Enfoncer à nouveau légèrement le bouton de déclenchement après quelques secondes d'attente. Maintenant la diode lumineuse verte s'allumera et l'appareil est prêt à photographier.

En utilisation avec le flash il faut tenir compte de la distance de portée effective du flash (voir page 83).

Si le témoin vert clignote rapidement, alors la distance de mise au point se trouve entre 35 cm et 65 cm, c'est à dire trop faible. Il faut augmenter la distance envers le sujet à photographier.

Lorsque l'automatisme du flash est débrayé (mode «OFF») et que le témoin vert clignote lentement, cela signifie danger de flou par bougé. Le temps d'exposition serait à ce moment plus long que $\frac{1}{30}$ s.

Si en mode «OFF» le témoin vert s'éteint, alors les conditions de luminosité ne seraient plus suffisantes pour une exposition automatique (temps d'exposition plus long que $\frac{1}{5}$ s) et l'exposition automatique se règle sur «B». L'obturateur reste ouvert aussi longtemps que le déclencheur est poussé. Il est maintenant possible d'effectuer des poses longues jusqu'à maximum 5 secondes.

Photographier

Pour des prises de vues avec le sujet principal au centre de l'image:

L'appareil mesure la distance dans la plage de référence de la mise au point automatique. Pour éviter des photos floues il faut que le sujet ou le motif principal soient toujours saisis dans la plage de ce cadre.

En regardant à travers le viseur il faut positionner l'appareil de façon à ce que le cadre de l'autofocus englobe le sujet principal ou au moins une partie de celui-ci. Appuyer ensuite légèrement sur le déclencheur (2) (point de poussée).

Quand le témoin vert (18) s'allume dans le viseur, appuyer à fond sur le déclencheur pour prendre la photo.

Après la prise de vue, l'appareil avancera automatiquement le film d'une image et le compteur sera majoré d'une vue.



Mise en mémoire de la netteté et de l'exposition

Pour des vues avec le sujet principal en-dehors du centre de l'image:

Quand pour des raisons de composition on souhaite placer le sujet principal sur lequel la mise au point doit être faite, en-dehors de la plage de mise au point de l'autofocus, alors on utilise la mise en mémoire.



Diriger l'appareil sur le sujet sur lequel la mise au point doit être faite, le placer dans la plage de référence de l'autofocus et appuyer légèrement jusqu'à mi-course sur le déclencheur. Le témoin de signalisation vert s'allume dans le viseur et indique de cette façon que la mise au point a été effectuée et a été mémorisée.



Tout en gardant le déclencheur légèrement poussé on peut maintenant recomposer l'image selon son choix. Appuyer ensuite à fond sur le déclencheur pour effectuer la prise de vue.

Lorsqu'on presse légèrement le déclencheur (point de poussée), l'appareil effectue simultanément la mise en mémoire de la netteté et aussi de la bonne valeur d'exposition pour le sujet principal.

La mise en mémoire de la netteté / exposition est annulée lorsque le doigt est enlevé du déclencheur.

Important: La mise en mémoire de la netteté est également très utile pour obtenir une mise au point précise de sujets difficiles à photographier, comme par exemple:

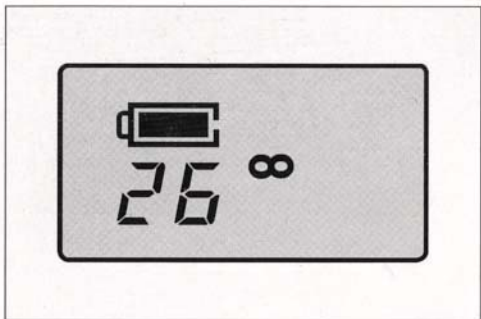
- Sources de lumière très fortes dans le champ, p. ex. projecteurs.
- Des surfaces fort réfléchissantes ou brillantes, comme p. ex. la laque de carrosseries de voitures, des surfaces d'eau et miroirs.
- Des objets sans substance, tels que des flammes, feu d'artifice et cheveux.
- Des objets sombres et des surfaces peu réfléchissantes.
- Des objets situés derrière du verre, comme p. ex. fenêtres et vitrines.

Pour ce genre de motifs, le mieux est de faire la mise au point sur un sujet de remplacement ayant la même clarté et se trouvant à la même distance et de mettre ensuite cette valeur en mémoire. Pour des prises de vues dans le lointain à travers une vitre, comme p. ex. d'une voiture ou pour des paysages, il est conseillé de régler l'objectif manuellement sur l'infini (mode «∞»).

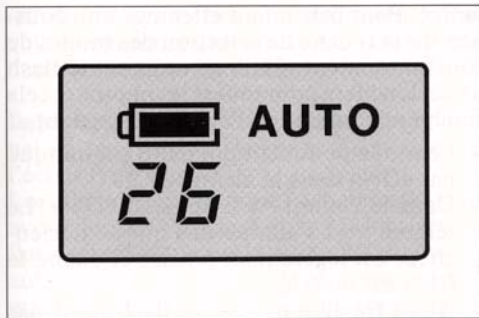


Réglage sur l'infini:

La touche de sélection des modes de fonctionnement est à pousser trois fois jusqu'à ce qu'apparaisse le symbole «∞». Maintenant l'objectif est réglé sur l'infini pour la prise de vue suivante. Après la prise de vue l'appareil se commutera automatiquement à nouveau sur le mode de fonctionnement «AUTO».



Attention: Pour pouvoir faire successivement plusieurs vues avec le réglage sur l'infini, il faut tenir pendant env. 3 secondes la touche de sélection poussée lors de la troisième pression, jusqu'à ce que «∞» clignote. Une nouvelle poussée sur la touche remet l'appareil sur le mode de fonctionnement «AUTO». Si l'appareil est débranché, il se mettra automatiquement sur «AUTO» lors d'une nouvelle mise en circuit.



Photographier avec et sans flash

Le LEICA mini possède un flash incorporé, qui selon le mode de fonctionnement sélectionné, se met automatiquement en action ou peut être connecté / déconnecté manuellement.

Photographier avec le flash automatique

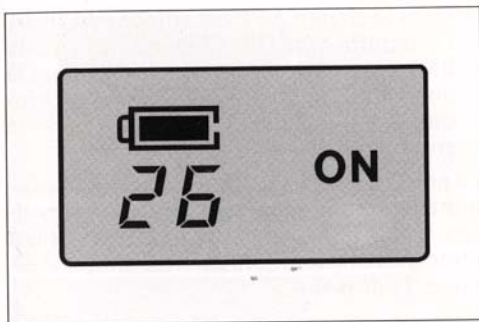
Après la mise en circuit le LEICA mini se commute toujours sur le mode de fonctionnement «AUTO», c'est à dire que sous conditions de luminosité médiocres quand des prises de vues à main libre seraient «bougées» à cause du long temps d'exposition, comme p. ex. photos à l'intérieur ou par obscurité, le flash est automatiquement mis en action.

- Dans le champ ACL est affiché «AUTO».
- Le témoin vert (18) s'allume dès que le flash est recyclé et disponible. Pendant la durée du recyclage le déclencheur est bloqué (voir également l'affichage dans le viseur) et le témoin vert clignote.

La portée utile de l'éclair dépend de la sensibilité du film. Pour atteindre de bons résultats il faut faire attention à ce que le sujet principal reste toujours dans les limites indiquées ci-dessous:

Sensibilité du film en ISO / DIN			Portée utile du flash *
50 / 18°	64 / 19°	80 / 20°	0,65 - 2,8 m
100 / 21°	125 / 22°	160 / 23°	0,65 - 4,0 m
200 / 24°	250 / 25°	320 / 26°	0,65 - 5,6 m
400 / 27°	500 / 28°	640 / 29°	0,65 - 8,0 m
800 / 30°	1000 / 31°	1250 / 32°	1,00 - 11,0 m
1600 / 33°	2000 / 34°	2500 / 35°	1,50 - 16,0 m
3200 / 36°			2,00 - 18,0 m

*) Ces indications correspondent pour des films négatifs. Pour des films inversibles (diapositives) il faut compter avec une légère réduction de la portée utile du flash.



Photographier avec commande manuelle du flash

En cas de besoin il est possible de mettre en action ou d'annuler manuellement le flash ou d'outrepasser l'automatisme du flash.

Commutation manuelle du flash

Pour des situations de contre-jour, c'est à dire quand on photographie contre la lumière, ou par forts contrastes si p. ex. en lumière du jour un détail important du sujet se trouve dans l'ombre, il est possible de mettre le flash en action manuellement. Aussi lorsqu'on utilise sous un éclairage par lumière artificielle un film couleur inversible pour couleur du jour, le résultat peut avoir une dominance verdâtre si le flash n'est pas

activé. Pour cela il faut effectuer une poussée sur la touche de sélection des modes de fonctionnement (6). A ce moment le flash se déclenchera pour toutes les photos et cela indépendamment de l'éclairage existant.

- Le mode de fonctionnement est indiqué par «ON» dans le champ ACL.
- Dans le champ ACL apparaît «ON». Le témoin vert s'allume dès que le déclencheur est légèrement poussé et quand le flash est recyclé.
- Aussi tout le temps que le flash n'est pas recyclé, le témoin vert clignotera rapidement et le déclencheur reste verrouillé (voir aussi «Affichages dans le viseur» page 78).
- Si le témoin de signalisation vert clignote lentement, cela signifie alors qu'il y a risque de «bougé» car le temps d'exposition sera plus long que $1/30$ s. Dans ce cas il est conseillé de poser l'appareil sur une surface stable ou d'utiliser un pied.

Pour éviter tout risque de «bougé» quand on travaille avec l'appareil sur un pied, il est conseillé d'utiliser le retardateur.

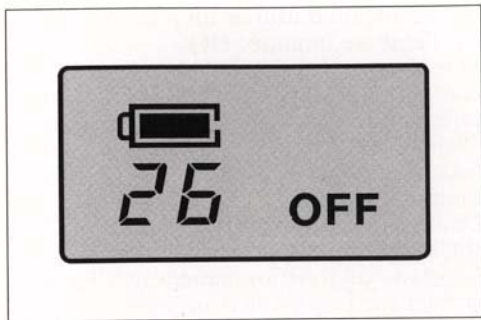
Le mode de fonctionnement «ON» reste en vigueur jusqu'au moment où l'appareil est débranché ou qu'on sélectionne un autre mode de fonctionnement.

Après la mise hors circuit de l'appareil,

celui-ci se remettra automatiquement sur le programme universel «AUTO» à toute nouvelle mise en circuit.

Important: Assurez-vous que le sujet principal se trouve dans la plage de portée de l'éclair (voir page 83).

Lors de portraits faits au flash, le sujet peut avoir «les yeux rouges» quand la lumière du flash est réfléchi sur la rétine. Il faut éviter, autant que possible, que la personne photographiée regarde directement vers l'appareil. Comme cet effet augmente encore lorsque les pupilles des yeux sont grand ouverts à cause du faible éclairage ambiant, il est conseillé en photo d'intérieur d'allumer autant de lumières que possible.



Annulation du flash

En appuyant deux fois sur la touche de sélection des modes de fonctionnement (6) on annule le déclenchement automatique du flash. Dans le champ ACL apparaît «OFF». Cette façon de procéder permet de rendre toute l'atmosphère d'une photo faite p. ex. au crépuscule ou des prises de vues dans des musées où l'utilisation de flashes est interdite.

Important: Si le témoin vert (18) clignote lentement quand on enfonce le bouton de déclenchement à mi-course, cela signifie qu'il y a un risque de «bougé» (temps d'exposition plus longs que $1/30$ s). Dans ce cas il est conseillé de poser l'appareil sur une sur-

face stable ou d'utiliser un pied, qui se fixe sur l'embase taraudée (16).

Si le témoin vert s'éteint, alors l'appareil se commute sur les poses longues «B». L'obturateur reste ouvert aussi longtemps que le déclencheur est pressé. Il est possible d'effectuer des poses longues jusqu'à maximum 5 secondes.

Dans ce cas poser l'appareil sur une surface stable ou utiliser un pied.

Le mode de fonctionnement «OFF» reste en vigueur jusqu'à la mise hors circuit de l'appareil ou jusqu'au changement de mode de fonctionnement.

Par la mise hors puis en circuit de l'appareil, celui-ci se commute automatiquement sur le programme universel «AUTO».



Retardateur

En pressant la touche du retardateur (7) se trouvant sous le champ ACL sur la partie supérieure de l'appareil, le retardateur est activé avec une temporisation d'environ 10 secondes. Jusqu'au déclenchement de l'obturateur, la DEL rouge (11) placée sur la partie frontale de l'appareil, s'illumine de la façon suivante:

- en continu pendant 7 secondes
- en clignotant pendant 2 secondes
- fixement pendant 1 seconde

l'exposition s'effectue.

Le retardateur peut être annulé pendant la temporisation, il suffit de presser la touche du retardateur ou de débrancher l'appareil.


Rembobinage automatique du film exposé

Après que la dernière vue du film est exposée, le rebobinage s'effectue automatiquement. Le compteur d'image dans le champ ACL tourne en marche arrière. Le rebobinage s'interrompt lorsque le film est totalement rentré dans sa cartouche. Dans le champ ACL clignote maintenant le chiffre «0». Maintenant il est possible d'ouvrir le dos de l'appareil pour décharger le film.

Important: Si le rebobinage s'interrompt sans que le «0» clignote dans le champ ACL, il faut remplacer la pile. Ne pas ouvrir le dos, sinon le film partiellement rebobiné serait voilé. Après le remplacement de la pile il faut activer manuellement le rebobinage du film.



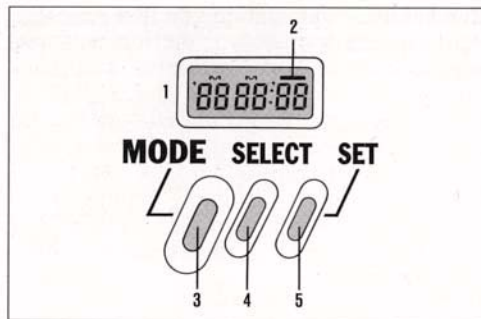
Rembobinage d'un film partiellement exposé

Le rebobinage motorisé peut à tout moment être commandé manuellement, p.ex. pour rebobiner un film partiellement exposé. Pour ce faire il faut presser, au moyen d'un objet acéré, le petit bouton marqué du symbole  se trouvant sur la partie supérieure de l'appareil (à côté du bouton de déclenchement).

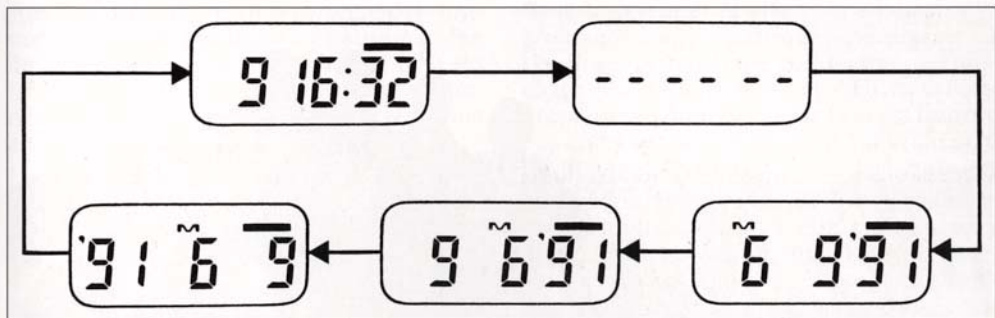
Dos dateur

Le LEICA mini est livré, au choix, avec ou sans dos dateur. Avec le dos dateur commandé par quartz, il est possible d'impressionner sur le film pendant la prise de vue: la date (jour, mois, année - au choix dans trois successions différentes) ou le temps (jour, heure, minute). Le calendrier automatique va jusque l'an 2019. La date ou le temps sont visibles dans le coin inférieur à droite de la photo. L'intensité de l'impression des données est commandée par le réglage automatique de la sensibilité du film du LEICA mini. Le dos dateur est livré avec une pile mise en place.

- 1 ACL - Champ d'affichage par cristaux liquides.
- 2 Affichage pour l'impression. Il clignote pendant environ 2 secondes après que l'impression a été effectuée.
- 3 **MODE**
Touche servant à sélectionner la présentation des données et pour mettre hors circuit l'impression des données. A chaque pression sur la touche, la présentation des données change dans l'ordre répétitif (voir l'illustration schématique, page). Le mois est chaque fois caractérisé par la lettre «M». Les traits (-- -- --) visibles dans le champ ACL quand l'im-



- pression des données est mise hors circuit, ne seront pas impressionnés sur le film.
- 4 **SELECT**
Touche servant à sélectionner les différentes données à régler.
 - 5 **SET**
Touche servant à régler les différentes données.
Une brève pression provoque un changement de chaque fois une valeur dans l'ordre ascendant. Une pression prolongée provoque un défilement rapide des données.



Réglage des données

Par pression sur la touche SELECT on pourra chaque fois sélectionner une partie de l'affichage à régler. L'affichage pour l'impression s'éteint et la partie de l'ACL sélectionnée clignote. Pour l'affichage de la date, la première pression sur la touche fait apparaître l'indication de l'année, une nouvelle pression donne l'indication du mois et ensuite celle du jour. Pour l'affichage du temps, on aura d'abord l'indication de l'heure, ensuite celle des minutes. Une nouvelle pression fait clignoter les deux points entre l'indication des heures et des minutes. Par la touche SET on pourra régler les données qui clignent. Si pour l'affichage du

temps les deux points clignent, alors il sera possible de régler l'horloge sur «0 secondes» par une pression sur la touche SET.

Avec la quatrième pression sur la touche SELECT on terminera le réglage et l'affichage des données à impressionner apparaîtra à nouveau.

Impression de données

Par pression sur la touche MODE on sélectionnera l'affichage de la date ou du temps. Le positionnement approximatif et la taille des données impressionnées sont visibles sur la photo, page 90. Elles peuvent varier selon le laboratoire couleur. Le réglage de l'inten-



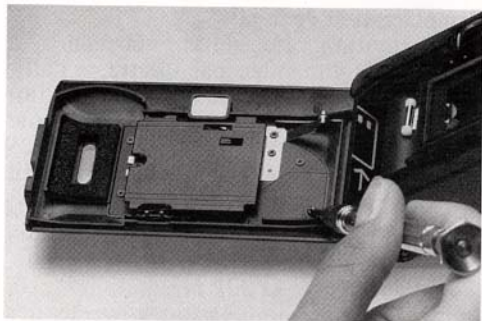
sité pour une impression correcte des données s'effectue par le réglage automatique de la sensibilité du film (codage DX) du LEICA mini. Les données sont impressionnées de l'arrière sur le film par des éléments à cristaux liquides.

La lisibilité des données impressionnées sur la photo peut légèrement varier, selon le film utilisé. Pour certains films peu rapides, p.ex. le Kodachrome 64, les impressions seront très faibles ou même irréalisables. Les données seront de couleur rouge à orange sur des sujets sombres et orangé à jaune sur des sujets clairs. Les données impressionnées seront difficilement visibles sur des fonds clairs, de couleur orange ou «troubles». Après que l'impression a été effectuée, l'affichage pour l'impression clignote pendant environ 2 secondes.

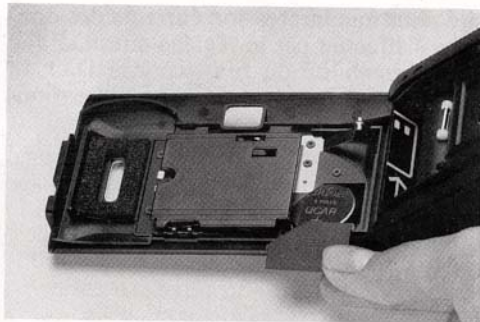
Remplacement de la pile

L'alimentation électrique nécessaire à l'horloge commandée par quartz, à l'affichage par cristaux liquides ACL et à l'impression des données sur le film est fournie par une pile au Lithium de 3 Volt (CR2025 ou analogue). Une pile est déjà mise en place dans le dos dateur lors de l'achat.

Quand l'intensité de l'affichage à cristaux liquides faiblit ou est difficilement lisible, alors l'énergie de la pile ne sera plus suffisante pour une impression correcte des données. Pour remplacer la pile il faut ouvrir le dos dateur (voir page 92) et la pile usée est à enlever et à remplacer par une neuve, comme indiqué:



- Dévisser la vis à l'aide d'un tournevis et ouvrir le couvercle du compartiment de pile.
- Enlever la pile usée et placer la nouvelle avec le pôle (+) montrant vers le haut.
- Remettre en place le couvercle du compartiment de pile et le pousser jusqu'à ce qu'il s'encrante.
- Resserrer à nouveau la vis à l'aide du tournevis.
- Régler à nouveau l'affichage de la date et de l'heure.
- Au cas où la pile n'aurait pas été mise en place correctement ou est déjà usée, aucun affichage n'apparaîtra. Nettoyer



les contacts de la pile avec un chiffon propre et recommencer l'opération. S'il n'y a toujours aucun affichage qui apparaît, utiliser alors une nouvelle pile.

Attention:

Tenir la pile éloignée des enfants.

Tenir la pile propre.

Ne pas jeter les piles usées aux ordures ménagères, car elles contiennent des produits nocifs, très polluants pour l'environnement. Pour qu'un recyclage puisse être effectué, veuillez rapporter les piles usées à votre revendeur habituel ou à une décharge spéciale.

Que faire, quand...

Problème	Cause probable	Solution
Image entièrement floue	<ul style="list-style-type: none">- L'appareil a été bougé lors de l'exposition- Le tube de l'objectif est gêné mécaniquement	<ul style="list-style-type: none">- Tenir l'appareil posément et déclencher en douceur- Libérer le tube de l'objectif
Le sujet principal est flou	<ul style="list-style-type: none">- Les fenêtres des senseurs de l'autofocus sont obstrués- Le sujet est trop près- Le sujet principal est en-dehors de la plage de référence de la mise au point automatique- Situations particulières de mise au point, comme p.ex. des fortes sources de lumière dans l'image- Le sujet est photographié à travers une vitre, p.ex. car ou avion- L'appareil est réglé sur l'infini	<ul style="list-style-type: none">- Attention aux mains, à la courroie et autre objet- Le sujet doit être à au moins 0,65 m de distance- Utiliser la mise en mémoire (voir page 80)- Effectuer la mesure et la mise en mémoire de celle-ci sur un sujet de remplacement se trouvant à la même distance (voir page 80)- Régler l'objectif sur l'infini (voir page 81, 82)- Changer de mode de fonctionnement (voir page 82)

Problème	Cause probable	Solution
Image voilée ou partiellement floue	- Le filtre protecteur devant l'objectif est souillé (gouttes d'eau, empreintes digitales)	- Nettoyer le filtre de protection (voir conseils pour l'entretien du LEICA mini (page 94))
Image ou partie d'image trop sombre	- Objectif ou flash obstrués - Le sujet est trop éloigné pour le flash	- Attention aux mains, courroie, etc... - Lors de vues au flash, l'assurer que la plage de portée de l'éclair n'est pas dépassée (voir page 83) Utiliser des films plus rapides
L'obturateur de réagit pas	- L'appareil n'est pas mis en circuit - La pile est épuisée - Les contacts de la pile sont sales (oxydés)	- Mettre l'appareil en circuit (voir page 73) - Changer la pile (voir page 70) - Nettoyer les contacts de la pile (voir page 71)

Conseils pour l'entretien du LEICA mini

L'objectif est protégé par un filtre UV. De la poussière pouvant se poser sur la surface du verre peut être simplement enlevée au moyen d'un petit pinceau souple ou d'un chiffon doux et sec, p. ex. un mouchoir propre en coton.

Des taches résistantes souillant le filtre de protection UV peuvent être enlevées en

soufflant sur la surface libérée de toute poussière et en essuyant immédiatement le verre avec un chiffon en coton. Il faut faire attention que la partie du tissu utilisée n'ait pas été préalablement au contact des doigts. Ce n'est que de cette façon qu'il est possible d'éviter avec certitude que la transpiration des doigts ne se dépose sur le filtre.

Il n'est pas conseillé d'utiliser des chiffons

spéciaux comme ceux qu'on utilise pour essuyer les verres de lunettes: ils sont en effet imprégnés de produits chimiques susceptibles d'attaquer les verres des objectifs (le verre pour lunettes a une composition différente des verres utilisées pour la fabrication des verres pour optiques).

Ne pas utiliser de l'alcool ou autres solvants chimiques pour nettoyer le corps de l'appareil. Si nécessaire, il faut l'essuyer avec un tissu doux, sec et propre.

Ne jamais soumettre le LEICA mini à des chocs, à une forte chaleur ou à l'humidité. Des températures extrêmement basses nuisent à la bonne fonction de l'appareil. Par temps froid il est conseillé de le garder au chaud dans la poche ou à l'intérieur d'un vêtement. Il faut éviter un changement abrupt de température car une condensation pourrait se former à l'intérieur et nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Si une condensation se formait malgré tout, alors il faut laisser l'appareil dans un environnement sec jusqu'à ce que la condensation soit disparue.

Ne jamais laisser le LEICA mini à l'humidité. Une infiltration d'eau pourrait endommager ou détériorer les parties internes et occasionner des réparations onéreuses ou parfois même détruire l'appareil.

Si l'appareil reste inutilisé pendant un certain temps, il est recommandé de le conserver dans un endroit sec et frais, à l'abri de la poussière et de produits chimiques. Éviter tout trace de graisse ou de sueur sur les touches de pression. Pour les nettoyer il faut utiliser un chiffon propre et sec. Ne pas exercer de pression excessive sur la fenêtre d'affichage à cristaux liquides.

La fenêtre d'affichage ACL supporte sans problème des températures d'environ 0°C à +40°C (env. 32°F à 104°F). À des températures plus basses ou plus élevées il est possible que la lisibilité de l'affichage faiblit. Des températures élevées peuvent même conduire à un assombrissement provisoire de l'ACL.

Important: Dans l'appareil se trouvent des composants électroniques à haute tension. Pour cette raison il faut absolument éviter de démonter ou de forcer le corps de l'appareil. Des hautes tensions peuvent représenter un danger de mort.

Service après-vente

Pour la maintenance de votre LEICA mini et en cas de panne, l'atelier de service après-vente de la Représentation Leica Camera de votre région (voir Certificat de Garantie) se tient à votre disposition. Veuillez-vous adresser à votre Centre Conseil Leica.

Caractéristiques techniques

Type: Appareil photographique 24x36 à visée directe, très compact, à mise au point automatique, automatisme programmé et flash incorporé.

Objectif: LEICA ELMAR 1:3,5 / 35 mm (4 lentilles en 3 groupes) filtre de protection UVa monté à demeure devant la lentille frontale de l'objectif.

Domaine de mise au point: De 65 cm à l'infini. Mise au point séparée verrouillable «sur l'infini».

Champ minimum couvert: 440 x 660 mm (env. 1:18).

Système de mise au point autofocus: Système autofocus infrarouge actif.

Système d'exposition: Automatisme de programmé, mesure intégrale à prépondérance centrale et commutation automatique du flash.

Mémorisation des valeurs mesurées: La simple pression à mi-course sur le déclencheur amène la mémorisation des valeurs d'exposition et de distance mesurées.

Domaine de mesure: De 8 cd / m² à 125 000 cd / m².

Domaine de travail: Avec ISO 100 / 21° DIN, de la valeur d'exposition de 6 IL (soit 1/5 s au diaphragme 3,5) jusqu'à 16 IL (soit 1/250 s au diaphragme 14). Commutation automatique du flash en mode d'automatisme de flash lorsque les valeurs de lumière sont inférieures à 10 IL.

Domaine des temps de pose: De 1/5 à 1/250 de seconde, réglage sur «B» (jusqu'à 5 secondes) pour des densités de lumière inférieures à 8 cd / m² et la fonction flash déconnectée.

Réglage de la sensibilité des films: Sélection automatique pour les films codés DX, avec ISO 50 / 18°, 100 / 21°, 200 / 24°, 400 / 27°, 800 / 30°, 1000 / 31°. Réglage sur ISO 100 / 21° pour les films sans codage.

Automatisme du flash: Le flash se déclenche automatiquement lorsque la lumière ambiante est trop faible. Possibilité de connexion ou de déconnexion manuelle du flash à tout moment.

Domaine d'action du flash: Avec ISO 100 / 21°, de 0,65 m à 4,0 m. Avec ISO 400 / 27°, de 0,65 m à 8,0 m.

Viseur: Viseur-télescope (Galilée) avec repères de référence pour le champ de mesure de l'autofocus et pour le domaine rapproché. Témoin lumineux vert (DEL) pour la confirmation de fonctionnement et disponibilité du flash.

Grossissement du viseur: 0,45 x, le champ de visée correspond à 85 % du format du film.

Entraînement du film: Insertion automatique du film et entraînement automatique motorisé jusqu'à la première vue. Après chaque exposition, avance du film sur la vue suivante. En fin de film, rembobinage automatique du film dans sa cartouche. Le film est complètement rembobiné dans la cartouche. Possibilité de rembobinage prématuré.

Affichage des données: Affichage des symboles par cristaux liquides (ACL = Affichage par Cristaux Liquides) montrant: disponibilité de la pile, compteur d'images, commutation sur la fonction flash et réglage de l'objectif sur l'infini. L'affichage reste préservé pendant environ 60 secondes après enlèvement de la pile.

Retardateur: Temporisation d'environ 10 secondes. Affichage par diode lumineuse clignotante (DEL) sur la

partie frontale de l'appareil. Déclenchement par touche séparée disposée sur le capot.

Alimentation électrique: Une pile de longue durée au lithium 3 V (CR123 A).

Mise en / hors circuit: A l'aide d'un commutateur central situé sur la partie supérieure de l'appareil. Positionnement automatique de l'objectif pour la prise de vue ou le repos. Mise hors circuit automatique de l'appareil après 5 minutes environ.

Commutation des différents modes de fonctionnement:
AUTO = Commutation automatique de la fonction flash.

ON = Commutation manuelle du flash.

OFF = Déconnexion manuelle du flash. Commutation automatique de l'appareil sur «B» pour les temps de pose plus longs que $1/5$ s. Les poses longues sont possibles jusqu'à un maximum de 5 secondes.

∞ = La distance est verrouillée sur l'infini.

Les fonctions AUTO, ON et OFF restent actives jusqu'à la mise hors circuit de l'appareil ou jusqu'à une commutation sur une autre. Il n'y a que le verrouillage sur l'infini (∞) qui se remet automatiquement sur AUTO dès que la vue est prise. Si on le désire il est cependant possible de la maintenir ne la mémorisant pour effectuer successivement plusieurs vues. Pour cela, il faut appuyer plus longuement sur la touche de sélection des modes de fonctionnement.

Boîtier: Boîtier monobloc au design ergonomique LEICA. Oeillet latéral pour la fixation de la courroie ou de la dragonne. Ecrrou de pied = A $1/4$ DIN 4503 ($1/4$ ").

Dos dateur: Suivant la version, avec ou sans dos-dateur. Pour l'impression de l'heure ou de la date sur le film. Avec horloge à quartz et calendrier automatique valable

jusque l'an 2019. La commande de l'impression des données est couplée avec le réglage automatique de la sensibilité du film de l'appareil.

Dimensions:

Sans dos-dateur:

Largeur 118 mm / Hauteur 65 mm / Epaisseur 38,5 mm.

Avec dos-dateur:

Largeur 118 mm / Hauteur 65 mm / Epaisseur 41 mm.

Poids:

Sans dos-dateur: environ 160 g (sans pile).

Avec dos-dateur: environ 175 g (sans pile).

Accessoires:

Sac tout-prêt (Code N° 18 503).

Attestation du fabricant / de l'importateur

Il est certifié par la présente que le / la / les

**Appareil(s) photographique(s) à visée directe
24 x 36 LEICA mini**

Description de l'appareil, type, marque

En conformité avec les termes du décret

1046 / 1984

du Journal Officiel de la RFA

a dûment été antiparasité.

Le introduction sur le marché de cet appareil a été déclarée auprès du Ministère des Postes de la République Fédérale d'Allemagne (R. F. A.), et, après vérification du respect des conditions réglementaires, la série a obtenu les autorisations requises.

Leica Camera GmbH, 6336 Solms

Nom du fabricant / de l'importateur



14

15

16

21

17

20

19

18

® Registriertes Warenzeichen
Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten.
® Registered Trademark
Design subject to alterations without notice.
® Marque déposée
Sous réserve de modifications.



Markenzeichen der
Leica Camera Gruppe

Trademark of
The Leica Camera Group

Marque du
Groupe Leica Camera

Leica Camera GmbH, Oskar-Barnack-Straße 11, D-6336 Solms
Telefon 0 64 42 / 208-0, Telefax 0 64 42 / 208-333, Telex 482 610 leica d
dt./engl./frz. **930 453** Printed in Germany VI/92/DY/B.